

⑧ CARACTER GRAL DE LA LENGUA  
El gran avance de la Castellanización. 1200-1230 (30 años)  
no impide q- la lengua tenga <sup>común</sup> un carácter indiferenciado, mixtion de dialectos

Indiferenciación dialectal no castellana hacia 1200  
mejor ahora en la lengua escrita que en la hablada para la cuenta referida acaimamos que se le puede haber eliminado y se había diferenciado.  
Una indiferenciación lingüística grande uniformada en ciertos caracteres salientes las varias ~~región~~ comarcas españolas

- eiro, cauley; feito, noite; muller, fillo eran en la sigla X-XII comunes al Andalucía, al Centro, y Oeste de España salvo a la pequeña región de Burgos (v. Orígenes, 450-454, enqumando las p. 519, 526)

En el Oeste, Centro hasta la Cameros en Confín de Navarra (Aridiñy de Cameros <sup>lope de Vega O'Hara gallego</sup>) domina en todo el s. XIII y siguientes la po-  
esía lírica escrita en un gallego salpicado de rargos propios de los dialectos del centro como <sup>venia por vista juglares p. 221.</sup> manhana por manha, ixmana, avelana, la fool lo meu fillo, rargos que a galicia podían pasar aun por av-  
caimamos <sup>pues</sup> aunque la -n- intervocalica se perdía ya desde el s. X, y aun-  
que el art. era o a a, no se habían olvidado totalmente las formas su-  
rodichas. De igual modo los rargos más gallegos de la lengua lí-  
rica como -la citada -eiro ~~no~~ fillo noite etc. podían ser teni-  
do a su vez en el centro por meros arcaismos, pues aunque des-  
de siglos atrás venían arrinconándose ante el avance de -ero  
fiño noche, todavía en el siglo XII seguían bastante usados en la  
mayoría del Territorio central.

Algo análogo suelta en el Este. La lírica se escribía en un dia-  
lecto central con bastantes semejanzas al gallego como se ve <sup>an</sup> ~~por~~ las  
estrofas ~~las~~ <sup>alguna forma</sup> españolas escritas por Bimbardo de Vaquerías y ~~por~~  
Ramón Vidal de Besalú. La Razon de Amor emplea for-  
mas aragonesas comunes con el gallego fillo feita dreita  
as rosas meu (v. mi estudio a la Rev. Hisp. XIII 1915 p. 606-607) que bien  
podrían pasar por galleguismos; y ~~entonces~~ ~~hasta~~ ~~entrega~~ ~~una~~ ~~escon~~

tiene un breve ensayo de cantos de amigos paralelísticos  
Dico seños, a ti loado  
quant conozco meu amato  
Agora é toz bien conmigo  
quant conozco meo amigos vên 130

Aun en la Poesía épica, en el P. G. ~~además de las~~ presumi-  
m que tendría muller, feito, y ~~algos~~ -eiro en mas o mas abundan-  
cia y seguramente usaba trinidad abundare aparentes galleguis,  
mas q en realidad no son sino arcaismos.

(Copiado del zejel) (Bull. Hispánico 40<sup>o</sup> 1938, p. 221,  
La pérdida de la vocal final era otra gran causa  
de incrementos. Los dialectos no se habían decidido aun  
a aplicar la paragogas poética.

25 <sup>prognosis</sup> La literatura prerrománica 1140 - 1240 (Poemas y verso épico)

Primer periodo 1140-1200. Literatura fuertemente dialectal dentro del mismo reino de Castilla. Castellанизación muy incipiente,

Una literatura sin diptongo vs. Poema lír. Magos. Alma Cuervo: Medi-nauli - Toledo - Oña o la Castilla alta. De Burgos no tenemos muestras; serían los obras producidas en Burgos serían los poemas épicos, que no se han conservado; no tenía aun sobretodo la lírica cantada mas oral q escrita

Segundo periodo 1200-1250 - Gran pobreza - Solo hay que observar el avance de la Castellanización que se deja ver en Aragón, Navarra

Razon de Amor = Donnès, Riversalles Egipciana. El lento operar de la cuna castellana que va aislando los dos dialectos extremos leoneses y aragoneses, Pero además hay que notar q la castellanización avanza por entre una lengua literaria muy mezclada y generalizada. que es resto del habla común gótico-toledana. Esta lengua gótico-toledana es

la que impone la ausencia de ue y las rimas uo o a li, Magos, Disputa, que los go se mantiene en el arcaizante león en Elena, Altam. XI; esta que impone tantos adobos - oron el Alexandr. Esta lengua gótico-toledana es la

que hace que exista un español común o general en el siglo XII que uniforma <sup>partiendo desde la lengua</sup> los productos literarios hasta el punto de que en Razon de Amor hallamos extraña mezcla de galeguismos, aragonesismos, que en la muestra española de Rimbaldo de Vaqueros es aragones con galeguismos (Juglars p. 154) y será lo mismo la d Ramon Vidal d Berolli aunque la califico de castellana c. Juglars p. 185, 255.

Formas métricas del idioma Todas anisótilabas